

Language Contact

Tonjes Veenstra

Credits

Students who wish to take this course for credit should prepare a critical review of one of the papers from the reading list for a 20 minute presentation in class and, in addition, write a short paper (~10-12 pages) on a specific topic, chosen in consultation with the instructor.

Background readings

Winford, D. (2003) *An Introduction to Contact Linguistics*. Oxford, Blackwell.
Thomason, S. (2001) *Language Contact: an introduction*. Washington, Georgetown University Press.

Class Schedule

Lecture 1 (Monday 14/08/06): relexification & mixed languages

Readings:

Thomason, S. (1997) A typology of contact languages. In Spears, Arthur K. and Donald Winford (eds.), *The Structure and Status of Pidgins and Creoles*. 71 ff. Amsterdam, John Benjamins.
*Bakker, P. & P. Muysken (1995) Mixed languages and language intertwining. In J. Arends, P. Muysken & N. Smith (Eds.) *Pidgins and Creoles: an introduction*, 41-52. Amsterdam, John Benjamins.

Lecture 2 (Wednesday 16/08/06): code-mixing I: overview

Readings:

Muysken, P. (2000) Chapter 1: *Bilingual speech. A typology of code-mixing*. Cambridge, Cambridge University Press.

Lecture 3 (Friday 18/08/06): code-mixing II: the 4M Model

Readings:

Myers-Scotton, C. (2002) Chapter 3: Explaining the Models and Their Uses. In *Contact linguistics: Bilingual encounters and grammatical outcomes*. Oxford: Oxford University Press.

Lecture 4 (Monday 21/08/06): code-mixing III: minimalism

Readings:

*MacSwan, J. (2000) The architecture of the bilingual language faculty: evidence from intrasentential code switching. *Bilingualism: Language and Cognition* 3 (1), 37-54.
*Jake, J., Myers-Scotton, C. & Gross, S. (2002). Making a minimalist approach to code-switching work: Adding the Matrix Language. *Bilingualism: Language and Cognition*, 5 (1), 69-91.

- *MacSwan, J. (2005) Codeswitching and generative grammar: A critique of the MLF model and some remarks on “modified minimalism”. *Bilingualism: Language and Cognition* 8 (1), 1–22.
- *Jake, J., C. Myers-Scotton and S. Gross (2005) A response to MacSwan (2005): Keeping the Matrix Language. *Bilingualism: Language and Cognition*, Volume 8 (3), pp 271-276.
- *Macswan, J. (2005) Remarks on Jake, Myers-Scotton and Gross's response: There is no “Matrix Language”. *Bilingualism: Language and Cognition*, Volume 8 (3), pp 277-284.

Lecture 5 (Wednesday 23/08/06): lexical vs grammatical borrowing

Readings:

- *Hout, Roeland van and Pieter Muysken (1994) Modelling lexical borrowability. *Language Variation and Change* 6, 39-62.
- Treffers-Daller, J. (1999) Borrowing and shift-induced interference: contrasting patterns in French-Germanic contact in Brussels and Strasbourg. *Bilingualism: language and cognition*, 2.1, 1-22.

Lecture 6 (Friday 25/08/06): creoles I: overview

Readings:

- Bickerton, D. (1988) Creole languages and the bioprogram. In: F. Newmeyer (Ed.) (1988) *Linguistics: the Cambridge Survey II*, 268-284. Cambridge, Cambridge University Press.
- *Muysken, P. (1988) Are creoles a special type of language? In F. Newmeyer (Ed.) (1988) *Linguistics: the Cambridge Survey II*, 285-301. Cambridge, Cambridge University Press.
- *Bickerton, D. & P. Muysken (1988) A dialog concerning the linguistic status of creole languages. In F. Newmeyer (Ed.) (1988), *Linguistics: the Cambridge Survey II*, 302-306. Cambridge, Cambridge University Press.

Lecture 7 (Monday 28/08/06): creoles II: processes

Readings:

- *Kouwenberg, S. & P. Patrick (2003) Introduction. *Studies in Second Language Acquisition* 25.2.
- Lefebvre, C. (2001) Relexification in creole genesis and its effects on the development of the creole. In N. Smith & T. Veenstra (Eds.) *Creolization and Contact*. Amsterdam, John Benjamins.

Lecture 8 (Wednesday 30/08/06): bilingual acquisition

Readings:

- Schwartz, B. D. (2004). Why Child L2 Acquisition? In J. Van Kampen J. and S. Baauw (eds), *The proceedings of GALA 2003*, 47-66. LOT Occasional Series.
- *Cornips & Hulk (in press). External and Internal Factors in Bilingual and Bidialectal Language Development: Grammatical Gender of the Dutch Definite Determiner. Ms. University of Amsterdam, Meertens Instituut.
- *Sanchez, L. (2006) Bilingual grammars and Creoles: similarities between functional convergence and morphological elaboration. Ms. Rutgers University.

Articles marked with an asterisk are available in PDF-format